

《克鲁采奏鸣曲》

图书基本信息

书名：《克鲁采奏鸣曲》

13位ISBN编号：9787514302363

10位ISBN编号：7514302360

出版时间：2012-1

出版社：现代出版社

作者：列夫·托尔斯泰

页数：539

译者：草婴

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《克鲁采奏鸣曲》

前言

列夫·托尔斯泰(1828—1910)一生创作浩如烟海，他的俄文版全集初版九十卷，后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言、故事、政论、书信、日记，以及大量作品的异稿。在托尔斯泰作品中，小说无疑占主要地位。而托尔斯泰成为世界文化巨人，影响最大的也是小说。《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作，也是世界文学的瑰宝。除了三部长篇小说，托尔斯泰还写了大量中短篇小说和自传体小说《童年·少年·青年》)。这些小说，即使不包括以民间故事形式出现的作品，至少也有六七十篇。托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。文艺作品主要是以情动人，阅读优秀的文艺作品，也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶，并由此产生对世界、对人生的思考。托尔斯泰的一生主要是关心人，同情不幸人们的苦难，思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱，也就是宣扬人道主义精神。正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。难怪他的作品在全世界被译成最多种文字，在经典著作中印数始终占据首位。中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。《复活》早在一九一三年就出版了中译本，改名《心狱》；接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本，译名《安娜小史》。这两本书都由林纾译出，但林氏不懂原文，完全靠别人用中文口述，再由他用中文写出。因此从严格意义上说，这种译本不能算翻译，只能说编写。以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品，但大多由英文和日文转译，直接从俄文翻译的很少。新中国成立后，托尔斯泰的作品介绍过来的多了，而由俄文直接翻译的也增加了不少，但通常都是你翻译一本，他翻译一本，很难保留托尔斯泰作品风格的一致性。我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品，五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。我的翻译工作因“文革”中断了十年。“文革”结束后，我开始系统翻译托尔斯泰的小说，从一九七八年至一九九八年，前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。我翻译托尔斯泰作品，主要是想让我国读者更多地了解他的人格，欣赏他的艺术，充实我们的精神生活。巴金极其崇敬托尔斯泰，称他为十九世纪世界的良心。他多次鼓励我翻译托尔斯泰的作品，还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年，也就是十月革命之前，其中有两百幅精美插图，全都出自俄国名画家之手。这套作品集在中国只此一套，真正称得上是海内孤本，其中大部分插图在中国都没有介绍过。现在，《托尔斯泰小说全集》中译本出版，这些精美的插图都用在这套译文集里。我想，中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。 草婴 二〇〇四年三月

《克鲁采奏鸣曲》

内容概要

《克鲁采奏鸣曲》

作者简介

《克鲁采奏鸣曲》

书籍目录

译者前言
高加索俘虏
人靠什么生活
一个人需要许多土地吗
傻子伊凡的故事
雇工叶密良和空大鼓
霍斯托密尔——一匹马的身世
疯人日记
伊凡·伊里奇的死
小俄罗斯传说《四十年》的结尾
三个儿子
苏拉特的咖啡馆
克鲁采奏鸣曲
魔鬼
《魔鬼》结局的异稿
弗朗索瓦丝
代价太高
因果报应
年轻沙皇的梦
寓言三则
东家与雇工
谢尔基神父
树皮屋顶上蜂窝的两种不同历史
地狱的毁坏和重建
未完成稿
母亲
谁对？

《克鲁采奏鸣曲》

章节摘录

版权页：高加索有位军官，出身贵族，名叫齐林。一天，他收到家里老母来信。她在信里写道：“我老了，很想在死以前再看爱儿一眼。你来给我送终，把我落葬，然后平平安安回部队去。我还给你找了个媳妇：人又聪明，又漂亮，又有财产。你要是喜欢，可以娶她，从此留在家里。”齐林考虑起来：“老太太身体的确很差，说不定真的要见不着她了。我得回去一下；姑娘要是长得俊，结婚也可以。”他向团长请了假，跟同僚们告了别，请下属喝了四桶伏特加，动身回家。当时高加索在打仗，大路上不论白天黑夜都不能通行。俄罗斯人只要一离开要塞，不管骑马还是步行，鞑靼人就会把他打死，或者劫到山里。因此上面规定，要塞之间一星期两次由士兵护送，头尾都是士兵，老百姓夹在中间。事情发生在夏天。那天天一亮车队在要塞外集合，护送兵也来了，大家上路。齐林骑马，他的行李车夹在车队中间。他们要走二十五俄里路。车队走得很慢，一会儿士兵停下来歇脚，一会儿谁的车轮掉了或者马站住不走，大伙儿只得停下来等。太阳已过中天，车队才走了一半路。路上尘土飞扬，烈日炙人，酷暑难当，无处可以藏身。一片精光的原野，路上没有一棵树，也没有一丛灌木。齐林独自骑马走在前头，他停下来等着车队。他听见后面的号角声，知道车队又休息了。齐林想：“不用士兵护送，我一个人走怎么样？我的马很好，遇上鞑靼人，我可以跑掉。走不走？”他站在那里考虑着。一个叫科斯狄林的军官背着枪骑马跑上来说：“齐林，我们自己走吧。我累坏了，真想吃点东西。天气又热，我身上的衬衫都快拧得出水来了。”科斯狄林是个胖子，脸色通红，满头大汗。齐林想了想说：“你的枪装上子弹了吗？”“装上了。”“那好，咱们走吧。只是说定了，千万别走散。”他们骑马沿大路走去。这一带是草原，视野很开阔。他们一面说话，一面向两边张望。一走完草原，就有一条大路穿过两山之间的峡谷。齐林说：“得跑到山上看看，万一有人从山后冲出来，你也看不见。”科斯狄林却说：“看什么？往前走就是了。”齐林没有听他的话。“不，”他说，“你在下面等一下，我去看看就来。”他纵马由左边上山。齐林骑的是一匹猎马（是他花一百卢布从马场买来的一匹小马，亲自调教长大的），那马仿佛插了翅膀，飞也似的把他带上峭壁。刚登上山头一看，在他前面约五十俄丈的地方站着一群骑马的鞑靼人，大约有三十个。他一看见他们转身就走。鞑靼人也看见了他，纵马向他跑来，一面跑，一面从枪套里拿出枪。齐林全速向峭壁下驰去，对科斯狄林叫道：“把枪拿出来！”同时心里对马说，“宝贝，挺住，别绊脚，你一绊，我就完了。只要拿到枪，他们就抓不住我了。”科斯狄林一看见鞑靼人，也不等齐林，就拼命向要塞跑去。他的鞭子忽左忽右地抽着马，在滚滚的尘土中只看见马尾巴在不断摆动。齐林一看，事情不妙。枪被带走了，单凭一把刀是对付不了的。他想勒转马，回到士兵那儿逃命，却看见有六个人从边上向他冲来。他的马很好，但他们的马更好，而且是向他横冲过来的。他想减速掉头往回跑，可是马在往前飞奔，他勒不住，竟向他们直冲过去。他看见一个红胡子鞑靼人骑一匹灰马正在逼近他。那鞑靼人尖声叫嚷，龇牙咧嘴，手里端着枪。

《克鲁采奏鸣曲》

编辑推荐

《克鲁采奏鸣曲》

精彩短评

- 1、以前很不喜欢草婴译的，但这套书的质量确实很好。托氏的短篇小说集终于有望收藏了。托氏早期作品明亮细腻，博大柔情，与晚年的风格相较，别有情趣。听过介绍，克鲁采这本小说很好。
- 2、重读！重读！！莫泊桑读过《伊万·伊里奇的死》的法译本之后感慨的说，他刚出版的10卷集看来毫无价值
- 3、收到，感觉很靠谱啊~~~
- 4、托翁的书不用说了，更何况是曹婴翻译的，就是纸质有些不如意，希望再加把劲。
- 5、赞！哭！摔！
- 6、这是草婴先生翻译的托尔斯泰的短篇小说集,由现代出版社出版.不愧为名著名译.精品!印刷精美,纸张装帧都好!
- 7、曼妙流畅之至
- 8、草婴的翻译实在是非常不错！
- 9、为什么对长篇小说好感到了厌烦？从高加索俘虏中寻找答案
第二，结尾的教训的的确是败笔
- 10、没什么问题，就是可能会不大有耐心看下去
- 11、心塞.....克鲁采加头两个故事，and done. Only darkness.
- 12、没怎么读过托翁的作品，这次一口气买了三本托翁的中短篇小说集，刚看了一两篇，毕竟是大师的作品，经典就是经典
- 13、只看了克鲁采奏鸣曲，音乐文学跨文化研究书单里的。第一遍：无法认同禁欲的恋爱才纯洁的看法。粗读感觉男人好像是对妻子忍无可忍时受到狂乱音乐的蛊惑，产生妄想才杀妻的，当然妻子本来也不是省油的灯。
- 14、每篇都挺好。克鲁采奏鸣曲，伊凡之死，魔鬼极好
- 15、托爷的短篇小说 个人觉得比长篇更好看 有很多寓言类 对于思考人生很有触点 关键是 读来非常的亲切 完全没有许多名著的那种枯燥和由于文化造成的隔阂 不知道是不是跟草婴的翻译也有关 现代出版社 但是我看的是黑皮硬壳版 质感非常好
- 16、托尔斯泰的作品里，人性之间的冲突往往跃然于纸上。这篇故事集里，除了《伊凡伊里奇之死》和《克鲁采奏鸣曲》之外，还有一些小故事也极为动人。我好像突然之间更喜欢托尔斯泰的中短篇小说了。社会评论依旧在他小说中出现。《克鲁采奏鸣曲》的跋是一个很好的例子。某种脱节在这里显现，又或者文学作品与他社会思想一致。
- 17、略有折角，稍有灰尘，不算太差。
- 18、字体合适，印刷也不错，可这么好的书为什么不加个塑封啊？觉得美中不足。
- 19、虔诚
- 20、原先以为一整本都是讲“克鲁采奏鸣曲”，拿到才发现这只是其中一篇，里面还有很多其他文章，只怪自己没看清楚目录
- 21、我之前很早买过一本缩略本的《安娜卡列尼娜》只要了8块钱，还有很多精美的插图，而现在仅仅因为加了插图，一套精装本居然要价500！我觉得这是出版业的无奈，也是商家的无德。无奈啊。我们这些穷书生，只能永远退而求其次。这套简装本也还是不错的，内容完全一样，就是纸张太差。

《克鲁采奏鸣曲》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com